EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2008/2235(INI)

7.1.2009

MÓDOSÍTÁS:
1 - 127

Jelentéstervezet
Martine Roure
(PE414.969v01-00)

A menedékkérők befogadása minimumszabályainak megállapításáról szóló 2003/9/EK irányelvnek az Európai Unióban történő végrehajtása: a LIBE bizottság látogatásai 2005–2008
(2008/2235(INI))

Módosítás 1
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	- tekintettel a Lampedusáról szóló, 2005 április 13-i európai parlamenti állásfoglalásra;

Or. it

Módosítás 2
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 b bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	- tekintettel a máltai menekülttáborok helyzetéről szóló, 2006. április 4-i európai parlamenti állásfoglalásra;

Or. it

Módosítás 3
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 c bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

- tekintettel a menedékkérők befogadása minimumszabályainak megállapításáról szóló irányelv átdolgozására irányuló javaslatra (COM(2008)0815) és a Dublin II rendelet felülvizsgálatára irányuló javaslatra (COM(2008)0820), amelyeket a Bizottság 2008. december 3-án együttesen nyújtott be;

Or. fr

Módosítás 4
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 d bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	- tekintettel a menedékkérők befogadása minimumszabályainak megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló bizottsági javaslatra (átdolgozás) (COM (2008)0815),

Or. en

Módosítás 5
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
A a preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Aa. mivel a 2003/9/EK irányelv a menedékkérőkre és a menekültekre alkalmazandó;

Or. en

Módosítás 6

Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
A b preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Ab. mivel mindenkor garantálni kell az alapvető jogokat, mint amilyen például a méltóságteljes élethez való jog, a családi élet védelme, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés és a fellebbezéshez való jog;

Or. en

Módosítás 7
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B preambulumbekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
B. mivel a befogadási és eljárási irányelv el őírja, hogy a tagállamoknak ***írásban*** tájékoztatniuk kell a menedékkérőket jogaikról és a támogatásukról gondoskodó szervezetekről, és mivel a menedékkérők és a bevándorlók számára létfontosságú – ***tekintve az eljárások összetettségét és a határidők rövidségét,*** különösen a gyorsított eljárású ügyekben –, hogy megfelelő jogi tanácsadásban részesüljenek, tolmács álljon rendelkezésükre és az őket érintő határozatokat számukra érthető nyelven kapják meg,	B. mivel a befogadási és eljárási irányelv el őírja, hogy a tagállamoknak tájékoztatniuk kell a menedékkérőket jogaikról és a támogatásukról gondoskodó szervezetekr ől, és mivel a menedékkérők és a bevándorlók számára létfontosságú – különösen a gyorsított eljárású ügyekben –, hogy megfelelő jogi tanácsadásban részesüljenek, tolmács álljon rendelkezésükre és az őket érintő határozatok ***fordítását*** számukra érthető nyelven kapják meg,

Or. nl

Módosítás 8
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B preambulumbekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
B. mivel a befogadási és eljárási irányelv el őírja, hogy a tagállamoknak írásban tájékoztatniuk kell a menedékkérőket jogaikról és a támogatásukról gondoskodó szervezetekről, és mivel a menedékkérők ***és a bevándorlók*** számára létfontosságú – tekintve az eljárások összetettségét és a határidők rövidségét, különösen a gyorsított eljárású ügyekben –, hogy megfelelő jogi tanácsadásban részesüljenek, tolmács álljon rendelkezésükre és az őket érintő határozatokat számukra érthető nyelven kapják meg,	B. mivel a befogadási és eljárási irányelv el őírja, hogy a tagállamoknak írásban tájékoztatniuk kell a menedékkérőket jogaikról és a támogatásukról gondoskodó szervezetekről, és mivel a menedékkérők számára létfontosságú – tekintve az eljárások összetettségét és a határidők rövidségét, különösen a gyorsított eljárású ügyekben –, hogy megfelelő jogi tanácsadásban részesüljenek, ***szükség esetén*** tolmács álljon rendelkezésükre és az őket érintő határozatokat számukra ***olyan*** érthető nyelven kapják meg***, amely tőlük ésszerűen elvárható***,

Or. en

Módosítás 9
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B a preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Ba. mivel alapvető fontosságú, hogy a Genfi Egyezményben megállapított szabályoknak megfelelően világos, jól meghatározott és egyértelmű szabályokat állapítsanak meg a menedékkérők befogadására és a velük kapcsolatos bánásmódra nézve, ugyanakkor különbséget kell tenni a menedékkérők, a gazdasági migránsok és az ideiglenes menekültek között,

Or. en

Módosítás 10
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D a preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Da. mivel a menedékkérők és/vagy a nemzetközi védelmet kérelmezők helyzete lényegesen eltér a tagállamokba illegálisan érkező bevándorlók helyzetétől,

Or. es

Módosítás 11
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D b preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Db. mivel a befogadásról szóló 2003/9/EK irányelvet a menedékkérőkre és a menekültekre kell alkalmazni, de több meglátogatott központban a menedékkérőket és az illegális bevándorlókat ugyanazon a helyen tartják fogva; mivel egyes alapvető jogokat – mint például a méltóságteljes élethez való jog, a családi élet védelme, az egészségügyi ellátásokhoz való hozzáférés és a fogva tartással szembeni hatékony jogorvoslathoz való jog –, az Európai Unió alapjogi chartája és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény elveinek megfelelően jogállástól függetlenül mindenki számára biztosítani kell;

Or. fr

Módosítás 12
Jean Lambert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
E a preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Ea. mivel nem minden tagállam alkalmaz fogadóközpontokat mindegyik vagy számos menedékkérő esetében, előnyben részesítve a közösségi alapú alternatívákat, és mivel a LIBE Bizottság még nem vizsgálta meg a tagállami gyakorlatok e vonatkozását,

Or. en

Módosítás 13
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
F preambulumbekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
F. mivel ***látogatásuk*** alkalmával a képvisel ők több alkalommal is megállapították, hogy a fogva tartási körülmények a higiénia, a promiszkuitás és a rendelkezésre álló felszerelés szempontjából tűrhetetlenek, és hogy a fogva tartott személyeket nem tájékoztatták rendszeresen fogva tartásuk okairól, jogaikról és személyi anyaguk állásáról,	F. mivel ***néhány látogatás*** alkalmával a képviselők ***– ahol az adott központ rossz körülményei szükségessé tették –*** több alkalommal is megállapították, hogy a fogva tartási körülmények a higiénia, a promiszkuitás és a rendelkezésre álló felszerelés szempontjából tűrhetetlenek, és hogy a fogva tartott személyeket nem tájékoztatták rendszeresen fogva tartásuk okairól, jogaikról és személyi anyaguk állásáról,

Or. es

Módosítás 14
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
F preambulumbekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
F. mivel látogatásuk alkalmával a képvisel ők több alkalommal is megállapították, hogy a fogva tartási körülmények a higiénia, a promiszkuitás és a rendelkezésre álló felszerelés szempontjából tűrhetetlenek, és hogy a fogva tartott személyeket nem tájékoztatták rendszeresen fogva tartásuk okairól, jogaikról és személyi anyaguk állásáról,	F. mivel látogatásuk alkalmával a képvisel ők több alkalommal is megállapították, hogy a fogva tartási körülmények ***az egészség és*** a higiénia, a promiszkuitás és a rendelkezésre álló felszerelés szempontjából tűrhetetlenek, és hogy a fogva tartott személyeket nem tájékoztatták rendszeresen fogva tartásuk okairól, jogaikról és személyi anyaguk állásáról,

Or. it

Módosítás 15
Javier Moreno Sánchez

Állásfoglalásra irányuló indítvány
F preambulumbekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
F. mivel látogatásuk alkalmával a képvisel ők több alkalommal is megállapították, hogy a fogva tartási körülmények a higiénia, a promiszkuitás és a rendelkezésre álló felszerelés szempontjából tűrhetetlenek, és hogy a fogva tartott személyeket nem tájékoztatták rendszeresen fogva tartásuk okairól, jogaikról és személyi anyaguk állásáról,	F. mivel látogatásuk alkalmával a képvisel ők több alkalommal is megállapították, hogy a fogva tartási körülmények ***egyes központokban*** a higiénia, a promiszkuitás és a rendelkezésre álló felszerelés szempontjából tűrhetetlenek, és hogy a fogva tartott személyeket nem tájékoztatták rendszeresen fogva tartásuk okairól, jogaikról és személyi anyaguk állásáról,

Or. fr

Módosítás 16
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
F a preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

	Fa. mivel az őrizetbe vétel ideiglenes adminisztratív intézkedés, ami különbözik a büntetőjellegű letartóztatástól,

Or. es

Módosítás 17
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
F a preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Fa. mivel az ezen állásfoglalásban rögzített észrevételek nem érvényesek szükségszerűen az összes meglátogatott menekültközpontra, így azok nem vonatkoznak az összes országra,

Or. nl

Módosítás 18
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
1. sajnálatát fejezi ki, ***a*** látogatások ugyanis ***kimutatták***, hogy a meglévő irányelveket ***a tagállamok*** még csak rosszul vagy egyáltalán nem ***alkalmazták***; kéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést az irányelvek átültetése és betartása érdekében;	1. sajnálatát fejezi ki, ***egyes*** látogatások ugyanis ***bebizonyították***, hogy a meglévő irányelveket ***néhány tagállam*** még csak rosszul vagy egyáltalán nem ***alkalmazta***; kéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést az irányelvek átültetése és betartása érdekében ;

Or. es

Módosítás 19
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
1. sajnálatát fejezi ki, a látogatások ugyanis kimutatták, hogy a meglévő irányelveket a tagállamok még csak rosszul vagy egyáltalán nem alkalmazták; kéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést az irányelvek átültetése és betartása érdekében;	1. sajnálatát fejezi ki, a látogatások ugyanis kimutatták, hogy a meglévő irányelveket a tagállamok még csak rosszul vagy egyáltalán nem alkalmazták; kéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést az irányelvek ***nem csupán formális*** átültetése és betartása érdekében;

Or. it

Módosítás 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
1. sajnálatát fejezi ki, a látogatások ugyanis kimutatták, hogy a meglévő irányelveket a tagállamok még csak rosszul vagy egyáltalán nem ***alkalmazták***; kéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést az irányelvek átültetése és betartása érdekében;	1. sajnálatát fejezi ki, a látogatások ugyanis kimutatták, hogy a meglévő irányelveket a tagállamok ***egy része*** még csak rosszul vagy egyáltalán nem ***alkalmazza***; kéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést az irányelvek átültetése és betartása érdekében;

Or. en

Módosítás 21
Javier Moreno Sánchez

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

1. sajnálatát fejezi ki, a látogatások ugyanis kimutatták, hogy a meglévő irányelveket ***a tagállamok*** még csak rosszul vagy egyáltalán nem alkalmazták; kéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést az irányelvek átültetése és betartása érdekében;	1. sajnálatát fejezi ki, a látogatások ugyanis kimutatták, hogy a meglévő irányelveket ***egyes tagállamokban*** még csak rosszul vagy egyáltalán nem alkalmazták; kéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést az irányelvek átültetése és betartása érdekében;

Or. fr

Módosítás 22
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	1a. hangsúlyozza, hogy az Európai Unió alapjogi chartája és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény elveit mindenkor és az érintett harmadik országbeli állampolgár jogállásától függetlenül alkalmazni kell; ezért nem tudja elfogadni, hogy egy személlyel nem ennek megfelelően bánnak pusztán azért, mert illegális bevándorló;

Or. en

Módosítás 23
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

2. nehezményezi, hogy a 2003/9/EK irányelv ***oly mértékű*** mérlegelési jogkört ***ruházott a tagállamokra, különösen a befogadás anyagi körülményeinek szintjét és formáját, valamint a munkavállalást és az egészségügyi ellátást illetően, hogy az a tagállami jogszabályok összehangolásának kárára válik***;	2. nehezményezi ***a befogadási feltételek szintjével kapcsolatos számos hiányosságot, amelyek főként abból erednek***, hogy a 2003/9/EK irányelv ***jelenleg tág*** mérlegelési jogkört ***biztosít a tagállamok számára a befogadási feltételek nemzeti szintű megállapítása tekintetében; ezért üdvözli a COM(2008)0815 bizottsági javaslatot***;

Or. en

Módosítás 24
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
2. nehezményezi, hogy a 2003/9/EK irányelv oly mértékű mérlegelési jogkört ruházott a tagállamokra, különösen a befogadás anyagi körülményeinek szintjét és formáját, valamint a munkavállalást és az egészségügyi ellátást illetően, hogy az a tagállami jogszabályok összehangolásának kárára válik;	2. nehezményezi, hogy a 2003/9/EK irányelv oly mértékű mérlegelési jogkört ruházott a tagállamokra, különösen a befogadás anyagi körülményeinek szintjét és formáját, valamint a munkavállalást és az egészségügyi ellátást illetően, hogy az a tagállami jogszabályok ***alulról felfelé történő*** összehangolásának kárára válik;

Or. it

Módosítás 25
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

2a. örömmel fogadja a 2003/9/EK irányelv átdolgozására irányuló bizottsági javaslatokat, és üdvözli azt, hogy a megállapított célkitűzést a menedékkérőkkel való bánásmódra vonatkozó szigorúbb előírásokkal biztosítják annak érdekében, hogy méltóságteljes életszínvonalat biztosítsanak, valamint lehetővé tegyék a befogadási feltételekre vonatkozó nemzeti rendelkezések nagyobb harmonizációját;

Or. fr

Módosítás 26
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
2 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	2b. örömmel fogadja a Bizottság arra irányuló javaslatát, hogy a 2003/9/EK irányelv hatályát terjesszék ki a kiegészítő védelemre annak érdekében, hogy a jogok azonos szintjét biztosítsák a nemzetközi védelem valamennyi formája számára;

Or. fr

Módosítás 27
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
3 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

3. felkéri a tagállamokat, hogy nagyobb, nem technikai és/vagy pénzügyi szolidaritásra korlátozódó szolidaritásról tegyenek bizonyságot a bevándorlás kihívásával leginkább szembesülő országok iránt; felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg egy európai ***költségmegosztási*** eszköz lehetőségét a tagállamok ***nagyobb hatékonysága*** és ***a menedékkérők*** magas fokú ***védelme érdekében;***	3. felkéri a tagállamokat, hogy nagyobb, nem technikai és/vagy pénzügyi szolidaritásra korlátozódó szolidaritásról tegyenek bizonyságot a bevándorlás kihívásával leginkább szembesülő országok iránt; felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg egy európai ***szolidaritási*** eszköz lehet őségét ***a külső határokkal rendelkező*** tagállamok ***által befogadott nagyszámú menekült okán keletkezett terhek könnyítése érdekében, amely eszköznek a menedékkérők óhaja tiszteletben tartásának elvén kell alapulnia*** és magas fokú ***védelmet kell biztosítania***;
	Or. es

Módosítás 28
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
3 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
3. felkéri a tagállamokat, hogy nagyobb, nem technikai és/vagy pénzügyi szolidaritásra korlátozódó szolidaritásról tegyenek bizonyságot a bevándorlás kihívásával leginkább szembesülő országok iránt; felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg egy európai költségmegosztási eszköz lehetőségét a tagállamok nagyobb hatékonysága és a menedékkérők magas fokú védelme érdekében;	3. felkéri a tagállamokat, hogy nagyobb, nem technikai és/vagy pénzügyi szolidaritásra korlátozódó szolidaritásról tegyenek bizonyságot a bevándorlás kihívásával leginkább szembesülő országok iránt; felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg egy európai költségmegosztási eszköz lehetőségét a tagállamok nagyobb hatékonysága és a menedékkérők ***és a bevándorlók*** magas fokú védelme érdekében;
	Or. it

Módosítás 29
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
4. felkéri a Bizottságot, hogy hozzon létre egy állandó ellenőrző és megfigyelő rendszert; reméli, hogy az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság folytatja ellenőrzéseit a befogadási feltételekre vonatkozó közösségi jog betartásának biztosítása érdekében;	4. felkéri a Bizottságot, hogy hozzon létre egy állandó ellenőrző és megfigyelő rendszert; reméli, hogy az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság folytatja ellenőrzéseit a befogadási feltételekre vonatkozó közösségi jog betartásának ***és az Európai Parlament plenáris ülésén az e látogatások eredményeiről szóló éves vita megszervezésének*** biztosítása érdekében***;***

Or. fr

Módosítás 30
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
4. felkéri a Bizottságot, hogy hozzon létre egy állandó ellenőrző és megfigyelő rendszert; reméli, hogy az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság folytatja ellenőrzéseit a befogadási feltételekre vonatkozó közösségi jog betartásának biztosítása érdekében;	4. felkéri a Bizottságot, hogy ***az Európai Parlamenttel együttműködve*** hozzon létre egy állandó ellenőrző és megfigyelő rendszert; reméli, hogy az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság folytatja ellenőrzéseit a befogadási feltételekre vonatkozó közösségi jog betartásának biztosítása érdekében;

Or. en

Módosítás 31
Jean Lambert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

4. felkéri a Bizottságot, hogy hozzon létre egy állandó ellenőrző és megfigyelő rendszert; reméli, hogy az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság folytatja ellenőrzéseit a befogadási feltételekre vonatkozó közösségi jog betartásának biztosítása érdekében;	4. felkéri a Bizottságot, hogy hozzon létre egy állandó ellenőrző és megfigyelő rendszert; reméli, hogy az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság folytatja ellenőrzéseit a befogadási feltételekre ***és a kitoloncolásról szóló irányelv szerinti kitoloncolási eljárásokra*** vonatkozó közösségi jog betartásának biztosítása érdekében;

Or. en

Módosítás 32
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
5. sajnálatát fejezi ki, hogy az egyes tagállamok által létrehozott és működő menhelyek kapacitása gyenge és, úgy tűnik, nem felel meg ***a szükségleteknek***;	5. sajnálatát fejezi ki, hogy az egyes tagállamok által létrehozott és működő menhelyek kapacitása gyenge és, úgy tűnik, nem felel meg ***a bevándorlók szükségleteinek***;

Or. it

Módosítás 33
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
6. kéri, hogy a menedékkérők ***és bevándorlók*** fogadását elsősorban a működ ő fogadóközpontokban bonyolítsák le; ***úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhetők, és nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;***	6. kéri, hogy a menedékkérők fogadását els ősorban a működő fogadóközpontokban bonyolítsák le;

Or. nl

Módosítás 34
Jean Lambert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
6. kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók fogadását elsősorban a működ ő fogadóközpontokban bonyolítsák le; úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhet ők, és nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;	6. kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók fogadását elsősorban a működ ő fogadóközpontokban bonyolítsák le***, nem pedig zárt egységekben***; úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhetők, és nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;

Or. en

Módosítás 35
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
6. kéri, hogy a menedékkérők ***és bevándorlók*** fogadását elsősorban a működ ő fogadóközpontokban bonyolítsák le; úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhet ők, és nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;	6. kéri, hogy a menedékkérők fogadását els ősorban a működő fogadóközpontokban bonyolítsák le; úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhetők, és ***elvben*** nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;

Or. en

Módosítás 36
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány

6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
6. kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók fogadását elsősorban a működ ő fogadóközpontokban bonyolítsák le; úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhet ők, és nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;	6. kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók fogadását elsősorban a működ ő fogadóközpontokban bonyolítsák le; úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhet ők, és ***annál inkább*** nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;

Or. it

Módosítás 37
Javier Moreno Sánchez

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
6. kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók fogadását elsősorban ***a*** működ ő fogadóközpontokban bonyolítsák le; úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhet ők, és nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;	6. kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók fogadását elsősorban ***az egyes tagállamokban már meglévő fogadóközpontok példáját követő,*** működő fogadóközpontokban bonyolítsák le; úgy véli, a menedékkérők kiváltképpen sebezhet ők, és nem kellene szabadságuktól megfosztó intézkedések célpontjaivá válniuk;

Or. fr

Módosítás 38
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

7. emlékeztet a tagállamok azon kötelezettségére, hogy biztosítsák a hozzáférést a menedékjog iránti kérelem eljárásaihoz;	7. emlékeztet a tagállamok azon kötelezettségére, hogy ***a menedékkérők számára*** biztosítsák a hozzáférést a menedékjog iránti kérelem eljárásaihoz;

Or. en

Módosítás 39
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	7a. sürgeti a tagállamokat, hogy a befogadásról szóló irányelvet az összes menedékkérőre alkalmazzák attól a pillanattól kezdve, hogy kifejezik az iránti vágyukat, hogy egy tagállamban védelmet kérjenek, még akkor is, ha a menedékjog iránti kérelem hivatalos benyújtására nem került sor;

Or. en

Módosítás 40
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	7b. sürgeti a Bizottságot, hogy emlékeztesse a tagállamokat arra, hogy a befogadási feltételeknek a befogadásról szóló irányelvben nem szereplő indokokon alapuló megvonása vagy csökkentése szigorúan tilos vagy ennek kellene lennie;

Or. en

Módosítás 41
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 c bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	7c. az alapvető befogadási feltételek – mint például az élelmezés, a lakhatás és a sürgősségi egészségügyi ellátás – soha nem vonhatók meg, mivel azok megvonása sértheti a menedékkérők alapvető jogait;

Or. en

Módosítás 42
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
8. különösen a gyorsított eljárások esetén szükségesnek véli az egyensúly megtalálását az eljárások gyorsasága, az elmaradások megszüntetése és minden egyéni eset méltányos kezelése között;	8. különösen a gyorsított eljárások esetén szükségesnek véli ***a megfelelő*** egyensúly megtalálását az eljárások gyorsasága, az elmaradások megszüntetése és minden egyéni eset méltányos kezelése között;

Or. it

Módosítás 43
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

9. megállapítja, hogy az eljárásokra vonatkozó információk nagyjából elkészültek, és a határidők igen rövidek, ami megértésbeli gondot okozhat, és megakadályozhatja a menedékkérőket a kérelmük benyújtására vonatkozó jogaik gyakorlásában; kéri, hogy a menedékkérők ***és bevándorlók*** összes jogát bemutató tájékoztató füzeteket bocsássanak rendelkezésükre több nyelven; felkéri a tagállamokat, hogy előre gondoskodjanak a tájékoztatás egyéb formáiról is, beleértve a szóbeli és televíziós tájékoztatást;	9. megállapítja, hogy az eljárásokra vonatkozó információk nagyjából elkészültek, és a határidők igen rövidek, ami megértésbeli gondot okozhat, és megakadályozhatja a menedékkérőket a kérelmük benyújtására vonatkozó jogaik gyakorlásában; kéri, hogy a menedékkérők összes jogát bemutató tájékoztató füzeteket bocsássanak rendelkezésükre több nyelven; felkéri a tagállamokat, hogy előre gondoskodjanak a tájékoztatás egyéb formáiról is, beleértve a szóbeli és televíziós tájékoztatást;

Or. en

Módosítás 44
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
9. megállapítja, hogy az eljárásokra vonatkozó információk nagyjából elkészültek, és a határidők igen rövidek, ami megértésbeli gondot okozhat, és megakadályozhatja a menedékkérőket a kérelmük benyújtására vonatkozó jogaik gyakorlásában; kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók összes jogát bemutató tájékoztató füzeteket bocsássanak rendelkezésükre több nyelven; felkéri a tagállamokat, hogy előre gondoskodjanak a tájékoztatás egyéb formáiról is, beleértve a szóbeli és televíziós tájékoztatást;	9. megállapítja, hogy az eljárásokra vonatkozó információk ***– már amennyiben rendelkezésre állnak –*** nagyjából elkészültek, és a határidők igen rövidek, ami megértésbeli gondot okozhat, és megakadályozhatja a menedékkérőket a kérelmük benyújtására vonatkozó jogaik gyakorlásában; kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók összes jogát bemutató tájékoztató füzeteket bocsássanak rendelkezésükre több nyelven; felkéri a tagállamokat, hogy előre gondoskodjanak a tájékoztatás egyéb formáiról is, beleértve a szóbeli és televíziós tájékoztatást, ***valamint biztosítsák a kulturális közvetítők jelenlétét a fogadóközpontokban***;

Or. it

Módosítás 45

Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
9. megállapítja, hogy az eljárásokra vonatkozó információk nagyjából elkészültek, és a határidők igen rövidek, ami megértésbeli gondot okozhat, és megakadályozhatja a menedékkérőket a kérelmük benyújtására vonatkozó jogaik gyakorlásában; kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók összes jogát bemutató tájékoztató füzeteket bocsássanak rendelkezésükre több nyelven; felkéri a tagállamokat, hogy előre gondoskodjanak a tájékoztatás egyéb formáiról is, beleértve a szóbeli és ***televíziós*** tájékoztatást;	9. megállapítja, hogy az eljárásokra vonatkozó információk nagyjából elkészültek, és a határidők igen rövidek, ami megértésbeli gondot okozhat, és megakadályozhatja a menedékkérőket a kérelmük benyújtására vonatkozó jogaik gyakorlásában; kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók összes jogát bemutató tájékoztató füzeteket bocsássanak rendelkezésükre több nyelven; felkéri a tagállamokat, hogy előre gondoskodjanak a tájékoztatás egyéb formáiról is, beleértve a szóbeli és ***internetes*** tájékoztatást;

Or. nl

Módosítás 46
Rareş-Lucian Niculescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

9. megállapítja, hogy az eljárásokra vonatkozó, információk nagyjából elkészültek, és a határidők igen rövidek, ami megértésbeli gondot okozhat, és megakadályozhatja a menedékkérőket a kérelmük benyújtására vonatkozó jogaik gyakorlásában; kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók összes jogát bemutató tájékoztató füzeteket bocsássanak rendelkezésükre ***több nyelven***; felkéri a tagállamokat, hogy előre gondoskodjanak a tájékoztatás egyéb formáiról is, beleértve a szóbeli és televíziós tájékoztatást;	9. megállapítja, hogy az eljárásokra vonatkozó információk nagyjából elkészültek, és a határidők igen rövidek, ami megértésbeli gondot okozhat, és megakadályozhatja a menedékkérőket a kérelmük benyújtására vonatkozó jogaik gyakorlásában; kéri, hogy a menedékkérők és bevándorlók összes jogát bemutató tájékoztató füzeteket bocsássanak rendelkezésükre ***a főbb nemzetközi nyelveken és az érintett tagállamba érkező jelentős számú menedékkérő és bevándorló által beszélt nyelveken;*** felkéri a tagállamokat, hogy előre gondoskodjanak a tájékoztatás egyéb formáiról is, beleértve a szóbeli és televíziós tájékoztatást;

Or. ro

Módosítás 47
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok hiánya miatt, ***beleértve a*** hivatalos megbeszélések ***során***; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon is;	10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok hiánya miatt ***néhány meglátogatott központ, illetve az ott folytatott*** hivatalos megbeszélések ***vonatkozásában***; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon is;

Or. es

Módosítás 48
Jean Lambert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok hiánya miatt, beleértve a hivatalos megbeszélések során; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon is;	10. aggodalmát fejezi ki a ***megfelelően képzett*** tolmácsok hiánya miatt, beleértve a hivatalos megbeszélések során; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon is;

Or. en

Módosítás 49
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok hiánya miatt, beleértve a hivatalos megbeszélések során; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon is;	10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok hiánya miatt, beleértve a hivatalos megbeszélések során; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon ***vagy az interneten keresztül*** is;

Or. en

Módosítás 50
Rareş-Lucian Niculescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok hiánya miatt, beleértve a hivatalos megbeszélések során; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon is;	10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok hiánya miatt, beleértve a hivatalos megbeszélések során; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ***a főbb nemzetközi nyelveken és az érintett tagállamba érkező jelentős számú menedékkérő és bevándorló által beszélt nyelveken,*** ha szükséges, telefonon is;

Or. ro

Módosítás 51
Javier Moreno Sánchez

Állásfoglalásra irányuló indítvány
10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok hiánya miatt, beleértve a hivatalos megbeszélések során; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon is;	10. aggodalmát fejezi ki a tolmácsok ***gyakori*** hiánya miatt, beleértve a hivatalos megbeszélések során; nyomatékosan kéri a tagállamokat, hogy biztosítsanak ingyenes és nyilvános tolmácsolást, ha szükséges, telefonon is;

Or. fr

Módosítás 52
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
11 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
11. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy folyamodjanak pénzügyi támogatásért a menekültek Európai Alapjához az információhoz való hozzáférés javítása érdekében, és nevezetesen avégett, hogy növeljék a nyelvek számát, amelyeken az információkat szolgáltatják, vagy az adathordozók számát;	11. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy folyamodjanak pénzügyi támogatásért a menekültek Európai Alapjához ***– az ebből fakadó költségeket megfelelően elosztva a tagállamok között –*** az információhoz való hozzáférés javítása érdekében, és nevezetesen avégett, hogy növeljék a nyelvek számát, amelyeken az információkat szolgáltatják, vagy az adathordozók számát;

Or. en

Módosítás 53

Rareş-Lucian Niculescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
11 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
11. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy folyamodjanak pénzügyi támogatásért a menekültek Európai Alapjához az információhoz való hozzáférés javítása érdekében, és nevezetesen avégett, hogy növeljék a nyelvek számát, amelyeken az információkat szolgáltatják, vagy az adathordozók számát;	11. arra ösztönzi a tagállamokat, hogy folyamodjanak pénzügyi támogatásért a menekültek Európai Alapjához az információhoz való hozzáférés javítása érdekében, és nevezetesen avégett, hogy növeljék a nyelvek számát, amelyeken az információkat szolgáltatják, vagy az adathordozók számát; ***felszólítja a Bizottságot, hogy a tagállamok számára nyújtson tájékoztatást az e célra rendelkezésre álló pénzeszközökről és az ezek felhasználásával kapcsolatos legjobb gyakorlatokról;***

Or. ro

Módosítás 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
12. sajnálatát fejezi ki, hogy az ingyenes jogsegély látszólag a menedékkérőkre ***és bevándorlókra*** korlátozódik, és néha az ügyvédek egy névlistájára szorítkozik, ami azt eredményezi, hogy az elégséges pénzügyi eszközökkel nem rendelkező személyek jogsegély nélkül maradnak;	12. sajnálatát fejezi ki, hogy az ingyenes jogsegély látszólag a menedékkérőkre korlátozódik, és néha az ügyvédek egy névlistájára szorítkozik, ami azt eredményezi, hogy az elégséges pénzügyi eszközökkel nem rendelkező személyek jogsegély nélkül maradnak;

Or. en

Módosítás 55
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
12. sajnálatát fejezi ki, hogy az ingyenes jogsegély látszólag a menedékkérőkre és bevándorlókra korlátozódik, és néha az ügyvédek egy névlistájára szorítkozik, ami azt eredményezi, hogy az elégséges pénzügyi eszközökkel nem rendelkező személyek jogsegély nélkül maradnak;	12. sajnálatát fejezi ki, hogy az ingyenes jogsegély látszólag a menedékkérőkre és ***az őrizetben lévő illegális*** bevándorlókra korlátozódik, és néha az ügyvédek egy névlistájára szorítkozik, ami azt eredményezi, hogy az elégséges pénzügyi eszközökkel nem rendelkező személyek jogsegély nélkül maradnak;

Or. es

Módosítás 56
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
13. emlékeztet, hogy különösen nehéz megfelelő jogsegélyt találni az őrizetben lev ő személyek számára a külvilággal való nehéz kommunikáció miatt;	13. emlékeztet, hogy különösen nehéz megfelelő jogsegélyt találni az őrizetben lev ő személyek számára a külvilággal való nehéz kommunikáció miatt;

Or. es

Módosítás 57
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

13. emlékeztet, hogy különösen nehéz megfelelő jogsegélyt találni az őrizetben lev ő személyek számára a külvilággal való nehéz kommunikáció miatt;	13. emlékeztet, hogy különösen nehéz megfelelő jogsegélyt találni az őrizetben lev ő személyek számára a külvilággal való nehéz kommunikáció ***és a vonatkozó jogszabályok sajátosságai*** miatt***;***

Or. it

Módosítás 58
Rareş-Lucian Niculescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
14. megállapítja, hogy az ***ügyvédekhez*** való hozzáférés folytonosságát megnehezíti, ha az őrizetben levő személyeket áthelyezik különböző fogadóközpontokba vagy fogdákba;	14. megállapítja, hogy a ***jogi segítségnyújtáshoz*** való hozzáférés folytonosságát megnehezíti, ha az őrizetben levő személyeket áthelyezik különböző fogadóközpontokba vagy fogdákba;

Or. ro

Módosítás 59
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
14. megállapítja, hogy az ügyvédekhez való hozzáférés folytonosságát megnehezíti, ha az őrizetben levő személyeket áthelyezik különböző fogadóközpontokba vagy ***fogdákba***;	14. megállapítja, hogy az ügyvédekhez való hozzáférés folytonosságát megnehezíti, ha az őrizetben levő személyeket áthelyezik különböző fogadóközpontokba vagy ***közigazgatási őrizet végrehajtására alkalmas létesítményekbe***;

Or. es

Módosítás 60
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
14. megállapítja, hogy az ügyvédekhez való hozzáférés folytonosságát megnehezíti, ha ***az őrizetben levő személyeket*** áthelyezik különböző fogadóközpontokba ***vagy*** fogdákba;	14. megállapítja, hogy az ügyvédekhez való hozzáférés folytonosságát megnehezíti, ha ***a menedékkérőket*** áthelyezik különböző fogadóközpontokba ***és/vagy*** fogdákba;

Or. en

Módosítás 61
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
16. arra buzdítja a tagállamokat, hogy ***minden menedékkérő és bevándorló számára biztosítsák az*** ingyenes ***és hatékony nyilvános jogsegélyt***;	16. arra buzdítja a tagállamokat, hogy ***biztosítsanak*** ingyenes ***jogi segítségnyújtást és/vagy képviseletet azokban az esetekben, amikor a menedékkérő nem tudja állni a felmerülő költségeket***;

Or. en

Módosítás 62
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

16. arra buzdítja a tagállamokat, hogy ***minden menedékkérő és bevándorló*** számára biztosítsák az ingyenes és hatékony nyilvános jogsegélyt;	16. arra buzdítja ***azokat*** a tagállamokat, ***amelyek még nem teszik***, hogy ***mind a menedékkérők, mind az őrizetben levő illegális bevándorlók*** számára biztosítsák az ingyenes és hatékony nyilvános jogsegélyt;

Or. es

Módosítás 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
17. sajnálatát fejezi ki, hogy az ellenőrzött őrizeti központok túlnyomó részében a menedékkérők ***és migránsok*** rendszeresen panaszkodnak az orvosi ellátás elégtelen és nem megfelelő voltáról, az orvosokhoz fordulás és a velük való kommunikáció nehézségeiről, a különleges ellátás (különösen a terhes nők és kínzások áldozatai számára) és a gyógyszerek hiányáról;	17. sajnálatát fejezi ki, hogy az ellenőrzött őrizeti központok túlnyomó részében a menedékkérők rendszeresen panaszkodnak az orvosi ellátás elégtelen és nem megfelelő voltáról, az orvosokhoz fordulás és a velük való kommunikáció nehézségeiről, a különleges ellátás (különösen a terhes nők és kínzások áldozatai számára) és a gyógyszerek hiányáról;

Or. en

Módosítás 64
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

17. sajnálatát fejezi ki, hogy az ellenőrzött őrizeti központok túlnyomó részében a menedékkérők és migránsok rendszeresen panaszkodnak az orvosi ellátás elégtelen és nem megfelelő voltáról, az orvosokhoz fordulás és a velük való kommunikáció nehézségeiről, a különleges ellátás (különösen a terhes nők és kínzások áldozatai számára) és a gyógyszerek hiányáról;	17. sajnálatát fejezi ki, hogy az ellenőrzött őrizeti központok túlnyomó részében a menedékkérők és migránsok rendszeresen panaszkodnak az orvosi ellátás elégtelen és nem megfelelő voltáról, az orvosokhoz fordulás és a velük való kommunikáció nehézségeiről, a különleges ellátás (különösen a terhes nők és ***a*** kínzások áldozatai számára) és a ***megfelelő*** gyógyszerek hiányáról;

Or. it

Módosítás 65
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
18 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
18. kéri a tagállamokat, hogy terjesszék ki a jelenleg nyújtott orvosi ellátást, hogy ne csak a sürgősségi ellátásra korlátozódjon, és biztosítsák a mentális egészséget is;	18. kéri a tagállamokat, hogy terjesszék ki ***a menedékkérőkre és a bevándorlókra*** a jelenleg nyújtott orvosi ellátást, hogy ne csak a sürgősségi ellátásra korlátozódjon, és biztosítsák a mentális egészséget is; ***emlékeztet, hogy az egészségügyi és az orvosi ellátáshoz való jog az ember legalapvetőbb jogai közé tartozik***;

Or. it

Módosítás 66
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
18 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

18. kéri a tagállamokat, hogy terjesszék ki a jelenleg nyújtott orvosi ellátást, hogy ne csak a sürgősségi ellátásra korlátozódjon, és biztosítsák a mentális *egészséget* is;	18. kéri a tagállamokat, hogy terjesszék ki a jelenleg nyújtott orvosi ellátást, hogy ne csak a sürgősségi ellátásra korlátozódjon, és biztosítsák ***a pszichológiai tanácsadást és*** a mentális *egészségügyi ellátást* is;

Or. en

Módosítás 67
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
19 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
19. felkéri a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot a 2003/9/EK irányelv 10. cikkének módosítására a munkaer őpiachoz való jobb hozzáférés érdekében;	***törölve***

Or. nl

Módosítás 68
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
19 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
19. ***felkéri a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot a 2003/9/EK irányelv 10. cikkének módosítására a munkaer őpiachoz való jobb hozzáférés érdekében;***	19. ***üdvözli a Bizottság arra irányuló javaslatát, hogy kezeljék a munkaer őpiachoz való hozzáférés akadályait, és a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követő hat hónap elteltével biztosítsanak hozzáférést a foglalkoztatáshoz;***

Or. en

Módosítás 69
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
20 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
20. kéri a tagállamokat, hogy ne szabjanak ki a munkavállalást akadályozó jogi vagy adminisztratív korlátozásokat;	***törölve***

Or. nl

Módosítás 70
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
20 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
20. kéri a tagállamokat, hogy ***ne szabjanak ki*** a munkavállalást akadályozó jogi vagy adminisztratív korlátozásokat;	20. kéri a tagállamokat, hogy ***csökkentsék*** a munkavállalást akadályozó jogi vagy adminisztratív korlátozásokat;

Or. en

Módosítás 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
21 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
21. elismeri a szervezetek jelentős munkáját a menedékkérők ***és az illegális migránsok*** segélyezése tekintetében;	21. elismeri a szervezetek jelentős munkáját a menedékkérők segélyezése tekintetében;

Or. en

Módosítás 72
Jean Lambert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
21 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	21a. felszólítja a tagállamokat, hogy tanuljanak az EQUAL menedékkérőkkel foglalkozó területe által az eredményes munkaerő-piaci felkészítéssel kapcsolatban kidolgozott helyes gyakorlatból;

Or. en

Módosítás 73
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
22 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
22. felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsák a ***szervezetek*** számára a jogi és adminisztratív korlátozásoktól mentes hozzáférést ***a menedékkérőkhöz és illegális migránsokhoz***, beleértve ***az őrizeti központokban tartózkodókat*** is;	22. felkéri a tagállamokat, hogy ***a menedékkérők és az illegális bevándorlók számára – akár őrizetük során is –*** biztosítsák a jogi és adminisztratív korlátozásoktól mentes hozzáférést ***a jogaik védelmét támogató segítséghez***, ***amelyet a nemzeti hatóságoktól független szereplők nyújtanak; felszólítja a tagállamokat, hogy a civil társadalom számára jogszerűen biztosítsák a külföldiek fogva tartási helyeihez való hozzáférési jogot;***

Or. fr

Módosítás 74
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
22 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
22. felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsák a szervezetek számára a ***jogi és adminisztratív korlátozásoktól mentes*** hozzáférést a menedékkérőkhöz és illegális migránsokhoz, beleértve az őrizeti központokban tartózkodókat is;	22. felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsák a szervezetek számára a hozzáférést a menedékkérőkhöz és illegális migránsokhoz, beleértve az őrizeti központokban tartózkodókat is;

Or. nl

Módosítás 75
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
22 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
22. felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsák a szervezetek számára a jogi és adminisztratív korlátozásoktól mentes hozzáférést a menedékkérőkhöz ***és illegális migránsokhoz***, beleértve az őrizeti központokban tartózkodókat is;	22. felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsák a szervezetek számára a jogi és adminisztratív korlátozásoktól mentes hozzáférést a menedékkérőkhöz, beleértve az őrizeti központokban tartózkodókat is;

Or. en

Módosítás 76
Javier Moreno Sánchez

Állásfoglalásra irányuló indítvány
22 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
22. felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsák a szervezetek számára a jogi és adminisztratív korlátozásoktól mentes hozzáférést ***a menedékkérőkhöz és illegális migránsokhoz, beleértve az őrizeti központokban tartózkodókat is***;	22. felkéri a tagállamokat, hogy biztosítsák a ***külföldieket a jogaik gyakorlásában segítő nem kormányzati*** szervezetek számára a jogi és adminisztratív korlátozásoktól mentes hozzáférést;

Or. fr

Módosítás 77
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
22 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	22a. felszólítja a tagállamokat, hogy semmi esetre se folyamodjanak a sebezhető és védelemre szoruló menedékkérők őrizetbe vételéhez;

Or. it

Módosítás 78
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
23 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
23. sajnálatát fejezi ki, hogy a tagállamok egyre jobban folyamodnak a fogva tartáshoz; emlékeztet, hogy a fogva tartásnak ***egy legvégső intézkedésnek kell lennie, amikor már bebizonyosodott, hogy egyéb, nem szabadságelvonással járó intézkedések nem hozták meg a kívánt hatást,*** egy jól meghatározott céllal kell rendelkeznie (mint például az eltávolítás), és a fogva tartás időtartama *ezen* cél elérésének függvénye;	23. sajnálatát fejezi ki, hogy a tagállamok egyre jobban folyamodnak a fogva tartáshoz; emlékeztet, hogy a fogva tartásnak egy jól meghatározott céllal kell rendelkeznie (mint például az eltávolítás), és a fogva tartás időtartama *e* cél elérésének függvénye;

Or. nl

Módosítás 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány

23 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
23. sajnálatát fejezi ki, hogy ***a tagállamok*** egyre jobban ***folyamodnak*** a fogva tartáshoz; ***emlékeztet***, hogy a fogva tartásnak ***egy*** legvégső intézkedésnek kell lennie, ***amikor már bebizonyosodott, hogy egyéb, nem szabadságelvonással járó intézkedések nem hozták meg a kívánt hatást, egy jól meghatározott céllal kell rendelkeznie (mint például az eltávolítás), és a fogva tartás időtartama ezen cél elérésének függvénye***;	23. sajnálatát fejezi ki, hogy ***több tagállam*** egyre jobban ***folyamodik*** a fogva tartáshoz; ***hangsúlyozza, hogy egy személy nem tartható fogva pusztán abból az okból, hogy nemzetközi védelmet kér; hangsúlyozza***, hogy a fogva tartásnak ***a lehető legrövidebb ideig tartó,*** legvégső intézkedésnek kell lennie, ***amelyre csak olyan esetekben van lehetőség, amikor más, kevésbé korlátozó intézkedések nem alkalmazhatók, és amely az egyes esetek egyedi értékelésén alapul***;

Or. en

Módosítás 80
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
23 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
23. sajnálatát fejezi ki, hogy a tagállamok egyre jobban folyamodnak a fogva tartáshoz; emlékeztet, hogy a fogva tartásnak egy legvégső intézkedésnek kell lennie, amikor már bebizonyosodott, hogy egyéb, nem szabadságelvonással járó intézkedések nem hozták meg a kívánt hatást, egy jól meghatározott céllal kell rendelkeznie (mint például az eltávolítás), és a fogva tartás időtartama *ezen* cél elérésének függvénye;	23. sajnálatát fejezi ki, hogy a tagállamok egyre jobban folyamodnak a fogva tartáshoz; emlékeztet, hogy a fogva tartásnak egy legvégső intézkedésnek kell lennie, amikor már bebizonyosodott, hogy egyéb, nem szabadságelvonással járó intézkedések nem hozták meg a kívánt hatást, egy jól meghatározott céllal kell rendelkeznie (mint például az eltávolítás), ***arányosnak kell lennie*** és a fogva tartás id őtartama *e* cél elérésének függvénye;

Or. it

Módosítás 81
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
23 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
23. sajnálatát fejezi ki, hogy a tagállamok egyre jobban folyamodnak ***a fogva tartáshoz***; emlékeztet, hogy ***a fogva tartásnak*** egy legvégső intézkedésnek kell lennie, amikor már bebizonyosodott, hogy egyéb, nem szabadságelvonással járó intézkedések nem hozták meg a kívánt hatást, egy jól meghatározott céllal kell rendelkeznie (mint például az eltávolítás), és ***a fogva tartás*** időtartama *ezen* cél elérésének függvénye;	23. sajnálatát fejezi ki, hogy a tagállamok egyre jobban folyamodnak ***az őrizetbe vételhez***; emlékeztet, hogy ***az őrizetnek*** egy legvégső intézkedésnek kell lennie, amikor már bebizonyosodott, hogy egyéb, nem szabadságelvonással járó intézkedések nem hozták meg a kívánt hatást, egy jól meghatározott céllal kell rendelkeznie (mint például az eltávolítás), és ***az őrizet*** időtartama *e* cél elérésének függvénye;

Or. es

Módosítás 82
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
23 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	23a. tudomásul veszi a Bizottság arra irányuló javaslatait, hogy határozzanak meg az őrizetbe vételre vonatkozó szabályokat annak érdekében, hogy biztosítsák annak az elvnek az érvényesülését, amely szerint senki sem vehető őrizetbe kizárólag azzal az indokkal, hogy nemzetközi védelmet kér, továbbá az őrizetbe vételnek minden esetben szükségesnek és arányosnak kell lennie, és az egyedi esetek értékelésén kell alapulnia;

Or. fr

Módosítás 83

Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
24 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
24. emlékeztet, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 5. cikke feljogosít egy szabadságelvonással járó intézkedés kétségbe vonására; kéri, hogy minden egyes ***fogva tartott*** harmadik országbeli állampolgár folyamodhasson ilyen fellebbezéshez;	24. emlékeztet, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 5. cikke feljogosít egy szabadságelvonással járó intézkedés kétségbe vonására; kéri, hogy minden egyes ***őrizetbe vett*** harmadik országbeli állampolgár folyamodhasson ilyen fellebbezéshez;

Or. es

Módosítás 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
24 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
24. emlékeztet, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 5. cikke feljogosít egy szabadságelvonással járó intézkedés kétségbe vonására; kéri, hogy minden egyes fogva tartott ***harmadik országbeli állampolgár*** folyamodhasson ilyen fellebbezéshez;	24. emlékeztet, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 5. cikke feljogosít egy szabadságelvonással járó intézkedés kétségbe vonására; kéri, hogy minden egyes fogva tartott ***menedékkérő*** folyamodhasson ilyen fellebbezéshez;

Or. en

Módosítás 85
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
24 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

24. emlékeztet, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 5. cikke feljogosít egy szabadságelvonással járó intézkedés kétségbe vonására; kéri, hogy minden egyes fogva tartott harmadik országbeli állampolgár folyamodhasson ilyen fellebbezéshez;	24. emlékeztet, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 5. cikke feljogosít egy szabadságelvonással járó intézkedés kétségbe vonására; kéri, hogy minden egyes fogva tartott harmadik országbeli állampolgár folyamodhasson ilyen fellebbezéshez ***egy igazságszolgáltatási szerv előtt*;**

Or. it

Módosítás 86
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
25. aggodalmát fejezi ki a börtönkörülmények miatt, amelyek közepette fogva tartják a***z illegális migránsokat és*** menedékkérőket annak ellenére, hogy nem követtek el b űncselekményt; kéri, hogy ezeket a személyeket külön épületekben tartsák védelmük biztosítása érdekében;	25. aggodalmát fejezi ki a börtönkörülmények miatt, amelyek közepette fogva tartják a menedékkérőket annak ellenére, hogy nem követtek el b űncselekményt; kéri, hogy ezeket a személyeket külön épületekben tartsák védelmük biztosítása érdekében;

Or. nl

Módosítás 87
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

25. aggodalmát fejezi ki a ***börtönkörülmények*** miatt, amelyek közepette fogva tartják ***az illegális migránsokat és*** menedékkérőket annak ellenére, hogy nem követtek el b űncselekményt; kéri, hogy ezeket a személyeket külön épületekben tartsák védelmük biztosítása érdekében;	25. aggodalmát fejezi ki a ***börtönkörülményekhez hasonló körülmények*** miatt, amelyek közepette ***néhány meglátogatott őrizeti központban*** fogva tartják a menedékkérőket ***és az illegális bevándorlókat*** annak ellenére, hogy nem követtek el bűncselekményt; kéri, hogy ezeket a személyeket külön, ***nem büntetés-végrehajtási célokat szolgáló*** épületekben tartsák védelmük biztosítása érdekében;

Or. es

Módosítás 88
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
25. aggodalmát fejezi ki a börtönkörülmények miatt, amelyek közepette ***fogva tartják*** az illegális migránsokat és menedékkérőket annak ellenére, hogy nem követtek el b űncselekményt; kéri, hogy ezeket a személyeket külön épületekben tartsák védelmük biztosítása érdekében;	25. aggodalmát fejezi ki a börtönkörülmények miatt, amelyek közepette ***őrizetben tartják*** az illegális migránsokat és menedékkérőket annak ellenére, hogy nem követtek el b űncselekményt; kéri, hogy ezeket a személyeket külön ***és nyitott*** épületekben tartsák védelmük biztosítása ***és segítésük*** érdekében;

Or. it

Módosítás 89
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
27 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

27. megállapítja, hogy ***a börtönkörülmények megnehezítik*** az egészségügyi – különösen a pszichológiai – ellátás igénybevételét, kéri a tagállamokat, hogy a nap 24 órájában biztosítsanak megfelelő ***és független*** orvosi – beértve a pszichológusokat is – jelenlétet a fogva tartási központokban;	27. megállapítja, hogy ***mivel néhány őrizeti központnak büntetés-végrehajtási intézetek adnak otthont, ez megnehezíti*** az egészségügyi – különösen a pszichológiai – ellátás igénybevételét, kéri a tagállamokat, hogy a nap 24 órájában biztosítsanak megfelelő orvosi – beértve a pszichológusokat is – jelenlétet a fogva tartási központokban;

Or. es

Módosítás 90
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
27 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
27. megállapítja, hogy a börtönkörülmények megnehezítik az egészségügyi – különösen a pszichológiai – ellátás igénybevételét, kéri a tagállamokat, hogy ***a nap 24 órájában*** biztosítsanak ***megfelelő és független*** orvosi ***– beértve a pszichológusokat is – jelenlétet a fogva tartási központokban***;	27. megállapítja, hogy a börtönkörülmények megnehezítik az egészségügyi – különösen a pszichológiai – ellátás igénybevételét, kéri a tagállamokat, hogy ***az őrizeti központokban*** biztosítsanak ***hatékony ügyeleti rendszert annak érdekében, hogy bármikor gyorsan elérhet ő legyen az*** orvosi ***és pszichológiai ellátás***;

Or. nl

Módosítás 91
Rareş-Lucian Niculescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
27 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

27. megállapítja, hogy a börtönkörülmények megnehezítik az egészségügyi, különösen a pszichológiai, ellátás igénybevételét; kéri a tagállamokat, hogy a nap 24 órájában biztosítsanak megfelelő ***és független*** orvosi – beleértve a pszichológusokat is – jelenlétet a fogva tartási központokban;	27. megállapítja, hogy a börtönkörülmények megnehezítik az egészségügyi, különösen a pszichológiai, ellátás igénybevételét; kéri a tagállamokat, hogy a nap 24 órájában biztosítsanak megfelelő orvosi – beleértve a pszichológusokat is – jelenlétet a fogva tartási központokban;

Or. ro

Módosítás 92
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
28 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
28. felkéri a tagállamokat, hogy ***javítsanak*** a fogva tartottak ***külvilággal való kapcsolatán***, ***biztosítva*** a rendszeres látogatás lehetőségét, a gyakoribb telefonhasználatot és általánossá téve az ***internethez*** való ***hozzáférést*** ezekben a központokban;	28. felkéri a tagállamokat, hogy a fogva tartottak ***számára biztosítsák*** a rendszeres látogatás lehetőségét, a gyakoribb telefonhasználatot és ***bizonyos feltételek mellett tegyék*** általánossá az ***internethasználatot*** ezekben a központokban;

Or. nl

Módosítás 93
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
28 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
28. felkéri a tagállamokat, hogy javítsanak a fogva tartottak külvilággal való kapcsolatán, biztosítva a rendszeres látogatás lehetőségét, a gyakoribb telefonhasználatot és általánossá téve az internethez való hozzáférést ezekben a központokban;	28. felkéri a tagállamokat, hogy javítsanak a fogva tartottak külvilággal való kapcsolatán, biztosítva a rendszeres látogatás lehetőségét, a gyakoribb telefonhasználatot és általánossá téve az internethez való ***ingyenes*** hozzáférést ezekben a központokban;

Or. it

Módosítás 94
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
28 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
28. felkéri a tagállamokat, hogy javítsanak a fogva tartottak külvilággal való kapcsolatán, biztosítva a rendszeres látogatás lehetőségét, a gyakoribb telefonhasználatot és általánossá téve az internethez való hozzáférést ezekben a központokban	28. felkéri a tagállamokat, hogy ***lehetőség szerint*** javítsanak a fogva tartottak külvilággal való kapcsolatán, biztosítva a rendszeres látogatás lehetőségét, a gyakoribb telefonhasználatot és általánossá téve az internethez való hozzáférést ezekben a központokban

Or. es

Módosítás 95
Rareş-Lucian Niculescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
28 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
28. felkéri a tagállamokat, hogy javítsanak a fogva tartottak külvilággal való kapcsolatán, biztosítva a rendszeres látogatás lehetőségét, a gyakoribb telefonhasználatot és általánossá téve az internethez való hozzáférést ezekben a központokban;	28. felkéri a tagállamokat, hogy javítsanak a fogva tartottak külvilággal való kapcsolatán, biztosítva a rendszeres látogatás lehetőségét, a gyakoribb telefonhasználatot és általánossá téve az internethez és ***a tömegtájékoztatási eszközökhöz*** való hozzáférést ezekben a központokban;

Or. ro

Módosítás 96
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
28 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	28a. felszólítja a tagállamokat, hogy évente tegyenek közzé jelentést a zárt őrizeti központok számáról, helyéről és működéséről, valamint az ott fogva tartott személyek számáról;

Or. fr

Módosítás 97
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
28 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	28b. felszólítja a tagállamokat, hogy számoljanak be az Európai Parlamentnek és a civil társadalomnak az őrizeti központokban uralkodó helyzetről, különösen az Európai Parlament által szervezett külön meghallgatáson – amelyre meghívják a civil társadalomnak a fogva tartás kérdésével foglalkozó szervezeteiből álló platformot – benyújtott éves jelentések formájában, amelyekben beszámolnak azok létéről, számáról és működéséről;

Or. fr

Módosítás 98
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
28 c bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

	28c. felszólítja a tagállamokat, hogy gondoskodjanak a zárt őrizeti központok és az e központokban fogva tartott személyek körülményeinek rendszeres ellenőrzéséről az őrizeti központokért felel ős nemzeti ombudsman intézményének létrehozásával;

Or. fr

Módosítás 99
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
29 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
29. emlékeztet arra, hogy a gyermekek jogairól szóló egyezménynek megfelelően a kiskorúval kapcsolatos bármilyen döntés vagy intézkedés esetén ***figyelembe kell venni*** a gyermek ***érdekeit***;	29. emlékeztet arra, hogy a gyermekek jogairól szóló egyezménynek megfelelően a kiskorúval kapcsolatos bármilyen döntés vagy intézkedés esetén a gyermek ***érdekeinek kell elsőbbséget biztosítani***;

Or. it

Módosítás 100
Javier Moreno Sánchez

Állásfoglalásra irányuló indítvány
29 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

29. emlékeztet arra, hogy a gyermekek jogairól szóló egyezménynek megfelelően a kiskorúval kapcsolatos bármilyen döntés vagy intézkedés esetén figyelembe kell venni a gyermek érdekeit;	29. emlékeztet arra, hogy a gyermekek jogairól szóló egyezménynek megfelelően a kiskorúval kapcsolatos bármilyen döntés vagy intézkedés esetén figyelembe kell venni a gyermek érdekeit; ***hangsúlyozza annak szükségességét, hogy meghozzák a kísérő nélküli kiskorúak védelméhez szükséges intézkedéseket és elfogadják az ahhoz szükséges eszközöket, függetlenül attól, hogy a kiskorúak menekültek-e vagy sem;***

Or. fr

Módosítás 101
Jean Lambert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
29 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	29a. felszólítja a tagállamokat, hogy mérlegeljék a zárt központokban uralkodó normák és körülmények ellenőrzését végz ő független hivatalos szervek létrehozását, valamint az ezek jelentéseit közzétevő, hivatalos ellenőrző rendszer végrehajtását;

Or. en

Módosítás 102
Jeanine Hennis-Plasschaert, Jean Lambert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

30. kéri, hogy elvből tiltsák meg a ***bevándorló vagy menedékkérő*** kiskorúak fogva tartását, valamint hogy csak kivételes esetben és a gyermek érdekét nézve tartsák fogva szüleikkel a kiskorúakat;	30. kéri, hogy elvből tiltsák meg a kiskorúak fogva tartását, valamint hogy csak kivételes esetben és a gyermek érdekét nézve tartsák fogva szüleikkel a kiskorúakat;

Or. en

Módosítás 103
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
30. kéri, hogy elvből tiltsák meg a ***bevándorló vagy*** menedékkérő ***kiskorúa***k fogva tartását, valamint hogy csak kivételes esetben és a gyermek érdekét nézve tartsák fogva szüleikkel a kiskorúakat;	30. kéri, hogy elvből tiltsák meg a menedékkérők fogva tartását, valamint hogy csak kivételes esetben és a gyermek érdekét nézve tartsák fogva szüleikkel a kiskorúakat;

Or. nl

Módosítás 104
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
30. kéri, hogy ***elvből*** tiltsák meg a bevándorló vagy menedékkérő kiskorúak fogva tartását, valamint hogy csak kivételes esetben és a gyermek érdekét nézve tartsák fogva szüleikkel a kiskorúakat;	30. kéri, hogy tiltsák meg a bevándorló vagy menedékkérő kiskorúak fogva tartását, valamint hogy csak kivételes esetben és ***kizárólag*** a gyermek érdekét nézve tartsák fogva szüleikkel a kiskorúakat;

Or. it

Módosítás 105

Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
31 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	31a. felszólítja a tagállamokat, hogy hajtsák végre az ENSZ Gyermekjogi Bizottságának arra irányuló ajánlását, hogy tiltsák meg a testi fenyítés minden – többek között a családon belüli – formáját, különösen a fogva tartott kiskorúak esetében;

Or. en

Módosítás 106
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
32 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
32. emlékeztet a kiskorúak oktatáshoz való jogára, függetlenül attól, hogy származási országukban tartózkodnak-e vagy sem, kéri a tagállamokat, hogy biztosítsák ezt a jogot, még akkor is, ha a kiskorú fogva tartott, kéri, hogy az oktatáshoz való jogot a közösségen belül biztosítsák, ***bármi nem ű, a külföldi kiskorúak elkülönítésével járó közigazgatási korlátozás alkalmazása nélkül***, lehetővé téve ez által a gyermekek és családjaik megfelelőbb integrációját;	32. emlékeztet a kiskorúak oktatáshoz való jogára, függetlenül attól, hogy származási országukban tartózkodnak-e vagy sem, kéri a tagállamokat, hogy biztosítsák ezt a jogot, még akkor is, ha a kiskorú fogva tartott, kéri, hogy az oktatáshoz való jogot ***közvetlenül*** a közösségen belül biztosítsák, ***a gyermek tudásszintjének felméréséhez igazodó módon, ugyanakkor átmeneti modellek egyidejű kialakításával, amelyek lehetővé teszik a rendes oktatáshoz szükséges nyelvismeret megszerzését***, lehet ővé téve ez által a gyermekek és családjaik megfelelőbb integrációját;

Or. en

Módosítás 107
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
32 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
32. emlékeztet a kiskorúak oktatáshoz való jogára, függetlenül attól, hogy származási országukban tartózkodnak-e vagy sem; kéri a tagállamokat, hogy biztosítsák ezt a jogot, még akkor is, ha a kiskorú ***fogva tartott***; kéri, hogy az oktatáshoz való jogot a közösségen belül biztosítsák, bármi nemű, a külföldi kiskorúak elkülönítésével járó közigazgatási korlátozás alkalmazása nélkül, lehetővé téve ez által a gyermekek és családjaik megfelelőbb integrációját;	32. emlékeztet a kiskorúak oktatáshoz való jogára, függetlenül attól, hogy származási országukban tartózkodnak-e vagy sem***;*** kéri a tagállamokat, hogy biztosítsák ezt a jogot, még akkor is, ha a kiskorú ***őrizetben van;*** kéri, hogy az oktatáshoz való jogot a közösségen belül biztosítsák, bármi nemű, a külföldi kiskorúak elkülönítésével járó közigazgatási korlátozás alkalmazása nélkül, lehetővé téve ez által a gyermekek és családjaik megfelelőbb integrációját;

Or. es

Módosítás 108
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
34 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
34. kéri, hogy a tagállamok a felügyelet nélküli gyermekeket és a családokat külön helyen szállásolják el **–** ***beleértve azt is, ha*** fogva ***tartják őket – a felnőttekkel való promiszkuitás kizárása és egy védelmező környezet biztosítása érdekében***;	34. kéri, hogy a tagállamok a felügyelet nélküli gyermekeket és a családokat külön helyen szállásolják el***, még*** fogva ***tartás esetén is, hogy az EJEE 8. cikkében el őírtaknak megfelelő magán- és családi életet, valamint a gyermekek számára védett környezetet biztosítsanak***;

Or. en

Módosítás 109
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
35 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
35. reméli, hogy a kiskorúakkal és a felügyelet nélküli kiskorúakkal foglalkozók a gyermekek helyzetéhez szabott szakképzésben részesülnek;	35. reméli, hogy a kiskorúakkal és a felügyelet nélküli kiskorúakkal foglalkozók a gyermekek helyzetéhez szabott szakképzésben részesülnek; ***úgy véli, hogy az e területre szakosodott nem kormányzati szervezetek jelentősen hozzájárulhatnak ehhez;***

Or. it

Módosítás 110
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
36 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
36. kéri, hogy minden felügyelet nélküli kiskorú mellé rendeljenek ki a védelmére ügyelő független jogi képviselőt, kéri a független jogi képviselő hatáskörének és szerepének világos meghatározását;	36. kéri, hogy minden felügyelet nélküli kiskorú mellé rendeljenek ki a védelmére ügyelő független jogi képviselőt ***mind a várakozó területeken, például repül őtereken és vasútállomásokon, mind pedig a tagállamok egész területén****;* kéri a független jogi képviselő hatáskörének és szerepének világos meghatározását;

Or. en

Módosítás 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
37 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

37. felhívja a Bizottságot, hogy ***határozza meg a kiskorú Unión belül élő családtagjának azonosítására és felkutatására vonatkozó kötelezettségeket, annak biztosítása érdekében; hogy – amennyiben az a felügyelet nélküli kiskorú érdekét szolgálja – csatlakozhasson családtagjához***;	37. felhívja a Bizottságot ***és a tagállamokat***, hogy ***vezessenek be a családtagok felkutatására vonatkozó, proaktív kötelezettséget, többek között az olyan szervezetek számára is, mint amilyen a Vöröskereszt és a Vörös Félhold***;

Or. en

Módosítás 112
Jean Lambert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
37 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
37. felhívja a Bizottságot, hogy határozza meg a kiskorú ***Unión belül élő*** családtagjának azonosítására és felkutatására vonatkozó kötelezettségeket, annak biztosítása érdekében; hogy – amennyiben az a felügyelet nélküli kiskorú érdekét szolgálja – csatlakozhasson családtagjához;	37. felhívja a Bizottságot, hogy határozza meg a kiskorú családtagjának ***az érintett nemzetközi szervekkel együtt végzett*** azonosítására és felkutatására vonatkozó kötelezettségeket, annak biztosítása érdekében; hogy – amennyiben az a felügyelet nélküli kiskorú érdekét szolgálja – csatlakozhasson családtagjához;

Or. en

Módosítás 113
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
37 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

37. felhívja a Bizottságot, hogy határozza meg a kiskorú Unión belül élő családtagjának azonosítására és felkutatására vonatkozó kötelezettségeket, annak biztosítása érdekében; hogy – ***amennyiben az*** a felügyelet nélküli kiskorú érdekét szolgálja – csatlakozhasson családtagjához;	37. felhívja a Bizottságot, hogy határozza meg a kiskorú Unión belül élő családtagjának azonosítására és felkutatására vonatkozó kötelezettségeket, annak biztosítása érdekében; hogy a felügyelet nélküli kiskorú **– *amennyiben az az*** érdekét szolgálja ***és ezt kérik*** – csatlakozhasson családtagjához;

Or. it

Módosítás 114
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
37 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
37. felhívja a Bizottságot, hogy határozza meg a kiskorú Unión belül élő családtagjának azonosítására és felkutatására vonatkozó kötelezettségeket, annak biztosítása érdekében; hogy – amennyiben az a felügyelet nélküli kiskorú érdekét szolgálja – csatlakozhasson családtagjához;	37. felhívja a Bizottságot, hogy határozza meg a kiskorú Unión belül élő családtagjának azonosítására és felkutatására vonatkozó kötelezettségeket, annak biztosítása érdekében; hogy – amennyiben az a felügyelet nélküli kiskorú érdekét szolgálja – csatlakozhasson családtagjához;

Or. es

Módosítás 115
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
38 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

38. aggodalmának ad hangot a felügyelet nélküli kiskorúak eltűnése miatt, kéri ***a Bizottságot és*** a tagállamokat, hogy a probléma leküzdésére ***állítsanak fel egy,*** a felügyelet nélküli kiskorúak azonosítására és támogatására ***vonatkozó harmonizált adat- és statisztikagyűjtő rendszert***;	38. aggodalmának ad hangot a felügyelet nélküli kiskorúak eltűnése miatt, kéri a tagállamokat, hogy a probléma leküzdésére ***a 862/2007/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerint gyűjtsenek adatokat és statisztikákat*** a felügyelet nélküli kiskorúak azonosítására és támogatására ***vonatkozóan***;

Or. en

Módosítás 116
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
38 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
38. aggodalmának ad hangot a felügyelet nélküli kiskorúak eltűnése miatt, kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a probléma leküzdésére állítsanak fel egy, a felügyelet nélküli kiskorúak azonosítására és támogatására vonatkozó harmonizált adat- és statisztikagyűjtő rendszert;	38. aggodalmának ad hangot a felügyelet nélküli kiskorúak eltűnése miatt, kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a probléma leküzdésére állítsanak fel egy, a felügyelet nélküli kiskorúak azonosítására és támogatására vonatkozó harmonizált adat- és statisztikagyűjtő rendszert; ***úgy véli, hogy a kiskorúak eltűnését a fogadásukra alkalmas állomások létrehozásával lehetne a leginkább visszaszorítani, ahol a koruknak megfelel ő oktatásban is részesülhetnek (oktatás, szakképzés stb.);***

Or. it

Módosítás 117
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
39 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

39. kéri a Bizottságot és a tagállamot, hogy hozzanak létre a felügyelet nélküli kiskorúak azonosítására szolgáló harmonizált rendszert és az életkorukkal kapcsolatban felmerült kétségekre vonatkozó közös szabályokat; emlékeztet ezzel kapcsolatban arra, hogy az életkor kétségbe vonása esetén az érintett személyt elővigyázatosságból az eljárás végéig kiskorúként kell kezelni és ennek megfelel ően kell eljárni vele;	39. kéri a Bizottságot és a tagállamot, hogy hozzanak létre a felügyelet nélküli kiskorúak azonosítására szolgáló harmonizált rendszert ***– a legkorszerűbb technológiák felhasználásával, például biometrikus adatok alkalmazásával –*** és az életkorukkal kapcsolatban felmerült kétségekre vonatkozó közös szabályokat; emlékeztet ezzel kapcsolatban arra, hogy az életkor kétségbe vonása esetén az érintett személyt elővigyázatosságból az eljárás végéig kiskorúként kell kezelni és ennek megfelelően kell eljárni vele;
	Or. en

Módosítás 118
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
39 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
39. kéri a Bizottságot és a tagállamot, hogy hozzanak létre a felügyelet nélküli kiskorúak azonosítására szolgáló harmonizált rendszert és az életkorukkal kapcsolatban felmerült kétségekre vonatkozó közös szabályokat; emlékeztet ezzel kapcsolatban arra, hogy az életkor kétségbe vonása esetén az érintett személyt elővigyázatosságból az eljárás végéig kiskorúként kell kezelni és ennek megfelel ően kell eljárni vele;	39. kéri a Bizottságot és a tagállamot, hogy hozzanak létre a felügyelet nélküli kiskorúak azonosítására szolgáló harmonizált rendszert és az életkorukkal kapcsolatban felmerült kétségekre vonatkozó közös szabályokat; emlékeztet ezzel kapcsolatban arra, hogy az életkor kétségbe vonása esetén az érintett személyt elővigyázatosságból az eljárás végéig kiskorúként kell kezelni és ennek megfelel ően kell eljárni vele***, és amennyiben a kiskorú korával kapcsolatban felmerülő kétség megalapozott, annak a kiskorú javát kell szolgálnia;***
	Or. it

Módosítás 119
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
40 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
40. emlékeztet arra, hogy az emberi jogok és alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezmény 8. cikke garantálja a magán-, és családi élet tiszteletben tartását; kéri a tagállamokat, hogy vegyék védelmükbe a család egységét;	***törölve***

Or. en

Módosítás 120
Nicolae Vlad Popa

Állásfoglalásra irányuló indítvány
40 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	40a. rámutat, hogy a családegyesítés politikája addig helyénvaló, amíg a szűk családra korlátozódik;

Or. en

Módosítás 121
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
41 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

41. felkéri a tagállamokat, hogy mielőtt olyan családok ***fogva tartásáról*** határoznának, amelyekben kiskorúak élnek, ***tanulmányozzanak minden megfelelő, a szabadságvesztéstől eltérő intézkedést*** és indokolják meg, miért nem hatékonyak ezek;	41. felkéri a tagállamokat, hogy ***adott esetben,*** mielőtt olyan családok ***őrizetbe vételéről*** határoznának, amelyekben kiskorúak élnek, ***tanulmányozzák a szabadságvesztés alternatíváit*** és indokolják meg, miért nem hatékonyak ezek***;***

Or. es

Módosítás 122
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
42 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
42. reméli, hogy a menedékkérő családok részesülnek a családsegítő, gyermekgondozási szolgáltatásokból és a gyermekvédelemhez kapcsolódó orvosi szakellátásból;	42. reméli, hogy a menedékkérő ***és bevándorló*** családok részesülnek a családsegítő, gyermekgondozási szolgáltatásokból és a gyermekvédelemhez kapcsolódó orvosi szakellátásból;

Or. it

Módosítás 123
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
43. felkéri a ***Bizottságot***, hogy ***fektesse*** le a kiszolgáltatott személyek azonosításához szükséges ***kötelező*** közös szabályokat, különös tekintettel a kínzások vagy emberkereskedelem áldozataira;	43. felkéri a ***tagállamokat***, hogy ***állapítsák meg*** a ***nemzetközi védelemben részesíthető*** kiszolgáltatott személyek azonosításához szükséges közös szabályokat, különös tekintettel a kínzások vagy emberkereskedelem áldozataira;

Or. es

Módosítás 124
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
43. felkéri a Bizottságot, hogy fektesse le a kiszolgáltatott személyek azonosításához szükséges kötelező közös szabályokat, különös tekintettel a kínzások vagy emberkereskedelem áldozataira;	43. felkéri a Bizottságot, hogy fektesse le a kiszolgáltatott személyek azonosításához szükséges kötelező közös szabályokat, különös tekintettel a kínzások vagy emberkereskedelem áldozataira***, a speciális orvosi ellátásra szoruló személyekre, a várandós nőkre és a kiskorúakra;***

Or. it

Módosítás 125
Frieda Brepoels

Állásfoglalásra irányuló indítvány
44 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
44. úgy véli, hogy a kiszolgáltatott személyeket különleges helyzetükből adódóan nem szabad letartóztatni, mivel ez súlyos következményekkel járhat állapotukra nézve;	***törölve***

Or. nl

Módosítás 126
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
45 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*

45. arra buzdítja a tagállamokat, hogy a kiszolgáltatott személyek, a kínzások és az emberkereskedelem áldozatai védelme érdekében biztosítsanak számukra speciális ellátást, különös tekintettel a pszichológiai segítségre, kéri, hogy a kiszolgáltatott személyekkel foglalkozók – beleértve a menedékkérelemmel foglalkozókat – speciális képzésben részesüljenek;	45. arra buzdítja a tagállamokat, hogy a kiszolgáltatott személyek, a kínzások és az emberkereskedelem áldozatai védelme érdekében biztosítsanak számukra speciális ellátást, különös tekintettel a pszichológiai segítségre, kéri, hogy a kiszolgáltatott személyekkel foglalkozók – beleértve a menedékkérelemmel foglalkozókat ***és a rendőri erőket*** – speciális képzésben részesüljenek;
	Or. it

Módosítás 127
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
47 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	47a. mindazonáltal hangsúlyozza, hogy azon menedékkérőket, akiknek elutasították a kérelmét, nem lehet olyan harmadik országba hazatelepíteni, amely nem írta alá a Genfi Egyezményt, mivel ez az alapvető jogok biztosításának minimumkövetelménye;
	Or. it